II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 18. marca 2005

o spremembah Odločbe 97/80/ES o določbah za izvajanje Direktive Sveta 96/16/ES glede statističnih raziskav mleka in mlečnih proizvodov

(notificirano pod dokumentarno številko K(2005) 754)

(Besedilo velja za EGP)

(2005/288/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 96/16/ES z dne 19. marca 1996 o statističnih raziskavah mleka in mlečnih proizvodov [1], in zlasti odstavka 2 člena 5 ter odstavka 1 člena 6,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Odstavek 2 člena 5 Direktive 96/16/ES določa, da države članice letno sporočajo metodološke informacije, ki so v skladu s standardiziranim vprašalnikom, ki ga sestavi Komisija.

(2) Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1059/2003 z dne 26. maja 2003 o vzpostavitvi enotne nomenklature statističnih teritorialnih enot (NUTS) [2] določa pravni okvir za statistične podatke Skupnosti, razdeljene na teritorialne enote, zato je posledično treba uporabljati novo nomenklaturo (NUTS) za prenos podatkov o količini kravjega mleka, ki se proizvede v kmetijskem gospodarstvu na regionalno osnovo.

(3) Glede na vedno večji gospodarski pomen beljakovinske sestavine mleka, je vedno bolj pomembno, da so na voljo statistični podatki o vsebnosti beljakovin v glavnih mlečnih proizvodih.

(4) Treba je spremeniti in dopolniti določbe Odločbe Komisije 97/80/ES z dne 18. decembra 1996 o določbah za izvajanje Direktive 96/16/ES o statističnih raziskavah mleka in mlečnih proizvodov [3].

(5) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za statistiko kmetijstva –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Odločba 97/80/ES se spremeni:

1. Prilogi II se dodata tabeli H in I iz Priloge I k tej odločbi.

2. Priloga III se nadomesti s Prilogo II k tej odločbi.

[1] UL L 78, 28.3.1996, str. 27. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2003/107/ES (UL L 7, 13.1.2004, str. 40).

[2] UL L 154, 21.6.2003, str. 1.

[3] UL L 24, 25.1.1997, str. 26. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Sveta 98/582/ES (UL L 281, 17.10.1998, str. 36).

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 18. marca 2005

Za Komisijo
Joaquín ALMUNIA
Član Komisije

PRILOGA I

Prilogi II k Odločbi 97/80/ES se dodata tabeli H in I:

„TABELA H

Dejavnosti mlekarn

Beljakovina kravjega mleka v glavnih mlečnih proizvodih

Država: … Leto: …

Oznaka	Proizvodi	Količina [1] (1 000 t)	Vsebnost beljakovin (t)
		1	2
1	**Sveži proizvodi**		
11	Konzumno mleko		
112	Polnomastno mleko		
113	Polposneto mleko		
114	Posneto mleko		
12	Pinjenec		
13	Smetana		
2	**Izdelki**		
21	Kondenzirano mleko		
221	Mlečna smetana v prahu		
222	Polnomastno mleko v prahu		
223	Delno posneto mleko v prahu		
224	Posneto mleko v prahu		
225	Pinjenec v prahu		
23	Maslo in drugi proizvodi z rumeno maščobo		
2411	Sir iz kravjega mleka		
25	Topljeni sir		
26	Kazeini in kazeinati		
27	Sirotka		

[1] Stolpec 1: Količine, proizvedene na tisoč ton za zadevno obdobje (leto). Opredelitev: glej Prilogo II k Odločbi 97/80/ES, tabela B, stolpec 1.

TABELA I

Regionalni podatki proizvodnje kravjega mleka

Država: …		Leto: …
Regija	Šifra NUTS 2	Letna proizvodnja kravjega mleka (1 000 t) (*)
Skupaj v državi		

(*) Zadeva vse kravje mleko, razen neposredno posesanega mleka, vendar vključno z mlekom od molže (vključno z mlezivom), ki se porabi za prehrano živali (na primer v vedrih ali na druge načine).“

PRILOGA II

Priloga III k Odločbi 97/80/ES se nadomesti z naslednjo prilogo:

„PRILOGA III

METODOLOŠKI VPRAŠALNIK (*) O VZPOSTAVITVI MLEČNE STATISTIKE

Načrt vprašalnika

IDENTIFIKACIJA INFORMATORJA

1. *Splošno*

2. *Zbiranje osnovnih podatkov*

   A. V mlekarnah

   B. V kmetijskih gospodarstvih

3. *Tabela B*

   Del A: Razpoložljivost (viri)

   Del B: Uporaba

4. *Pripombe in predlogi*

Referenčni datum:

Je bilo pri posredovanih metodoloških informacijah glede na preteklo leto kaj sprememb?

☐ Da ☐ Ne

IDENTIFIKACIJA INFORMATORJA DRŽAVE ČLANICE PRI EUROSTATU

Priimek in ime: g./ga./gdč.

Funkcija:

Ustanova ali organ:

Služba:

Naslov:

Telefon/Faks:

E-pošta:

(*) Ta vprašalnik je treba poslati Komisiji istočasno s pravilno izpolnjeno tabelo B v skladu z odstavkom 2 člena 5 Direktive 96/16/ES.

1. *Splošno*

1.1 Odgovornost za poslane podatke

— Kdo je v vaši državi odgovoren za izvajanje zakonodaje o mlečni statistiki?

	Priimek osebe	Podatki navedene osebe (ali službe)
TABELA A: Mesečne statistike (mlekarne)		
TABELA B: Letne statistike (mlekarne)		
TABELA C: Letne statistike Kmetijska gospodarstva		
TABELE D do G: Statistika struktur		
TABELA H: Beljakovine kravjega mleka v glavnih mlečnih proizvodih		
TABELA I: Letni regionalni podatki		

— Ali pri vzpostavitvi mlečne statistike sodeluje še kak drug organ?

☐ Da (*) ☐ Ne

(*) Če je odgovor pritrdilen, ime in podatki organa:

1.2 Vprašanje o zaupnosti poslanih podatkov

Imate težave glede zaupnosti podatkov?

☐ Da (*) ☐ Ne

(*) Če je odgovor pritrdilen, jih lahko opišete?

2. *Zbiranje osnovnih podatkov*

A. V mlekarnah (tabeli A in B)

2.A.1 Splošne značilnosti

Število mlekarn dne 1. januarja 20… (razen centrov in podjetij, ki podatkov ne zbirajo):

Število centrov ali podjetij za zbiranje (v skladu z odstavkom 2 člena 2 Direktive 96/16/ES):

2.A.2 Poreklo podatkovne zbirke – statističnih raziskav – za mesečne in letne raziskave

Kateri je vir uporabljene podatkovne zbirke?

☐ Izpisek iz nacionalnega registra podjetij

☐ Podatkovna zbirka, sestavljena za mlečne raziskave

☐ Podatkovna zbirka strokovnih združenj (*)

☐ Podatkovna zbirka, uporabljena za druge raziskave (*)

☐ Drugo (*)

(*) Navedite vire:

2.A.3 Postopki in pogostnost dopolnjevanja uporabljene podatkovne zbirke

Ali dopolnjujete uporabljeno podatkovno zbirko:

☐ Nenehno

☐ Mesečno

☐ Na četrtletje

☐ Letno

☐ Na tri leta

☐ Na več let

2.A.4 Mesečni vprašalniki (Mlekarne: tabela A)

Število enot zadevnih raziskav:

Del preiskanega vzorca glede na celoto (v %):

— Način raziskave:

☐ S preiskovalci

☐ Po pošti

☐ Po telefonu

☐ Po E-pošti

☐ Če na drug način, kateri?

— Delež odgovorov, ki so običajno pregledani (v %):

— Po kateri metodi ocenite podatke tistih, ki ne odgovorijo na vprašanja?

— Ali uporabljate dodatne vire informacij?

☐ Da (*) ☐ Ne

(*) Če je odgovor pritrdilen, katere?

2.A.5 Letni vprašalniki (Mlekarne: tabele B, C, H in I)

Opomba: letna raziskava je obsežna

— Način raziskave:

☐ S preiskovalci

☐ Po pošti

☐ Po telefonu

☐ Po E-pošti

☐ Če na drug način, kateri?

— Delež odgovorov, ki so običajno pregledani (v %):

— Po kateri metodi ocenite podatke tistih, ki ne odgovorijo na vprašanja?

— Ali uporabljate dodatne vire informacij?

☐ Da (*) ☐ Ne

(*) Če je odgovor pritrdilen, katere?

B. V kmetijskih gospodarstvih (kmetijah) (tabela C)

Število kmetijskih gospodarstev (kmetij) dne 1. januarja 20…:

2.B.1 Obstoj rednih raziskav o proizvodnji in uporabi mleka na kmetiji

Ali obstaja raziskava o proizvodnji in uporabi mleka na kmetiji?

☐ Da (2.B.2) ☐ Ne (2.B.5)

2.B.2 Če je odgovor pritrdilen, opredelite podrobnosti:

— Način raziskave:

☐ S preiskovalci

☐ Po pošti

☐ Po telefonu

☐ Po E-pošti

☐ Če na drug način, kateri?

— Delež odgovorov, ki so običajno pregledani (v %):

— Opis metodologije raziskave:

2.B.3 Metoda ocenjevanja količin, ki jih proizvedejo in uporabijo tisti, ki ne odgovorijo na vprašanja

Po kateri metodi ocenjujete proizvodnjo in uporabo mleka na kmetiji za tiste, ki ne odgovorijo na vprašanja?

2.B.4 Uporaba dodatnih virov informacij

Uporabljate dodatne vire informacij?

☐ Da (*) ☐ Ne

(*) Če je odgovor pritrdilen, katere?

2.B.5 Če je odgovor nikalen, razložite in podrobno pojasnite metodo izračuna ali ocene letne proizvodnje in uporabe mleka na kmetiji:

2.B.6 Kravje mleko

Ali se razen mleka, ki ga sesajo teleta, vse mleko od molže (vključno z mlezivom), ki se porabi za prehrano živali (v vedrih ali na druge načine), zabeleži kot razpoložljivo?

☐ Da ☐ Ne

3. *Tabela B* (zadeva podatke mlekarn)

Del A: Dostopnost (viri)

3.A.1 Uvoz mleka, smetane in drugih mlečnih proizvodov

— Ali mlekarne kupujejo surovo mleko pri odobrenih kupcih tudi izven nacionalnega ozemlja?

☐ Da (*) ☐ Ne

(*) Če je odgovor pritrdilen, ali so ti nakupi vključeni v uvoz? (tabela B, stolpec B)

☐ Da ☐ Ne

— Ali uporabljate podatke pridobljene neposredno v mlekarnah za vknjižbo v čezmejno trgovanje?

☐ Da (*) ☐ Ne

(*) Če je odgovor pritrdilen:

☐ Na podlagi mesečnega vprašalnika

☐ Drugi viri:

— Ali uporabljate statistične podatke zunanje trgovine?

☐ Da (*) ☐ Ne

(*) Če je odgovor pritrdilen, razložite, kako ločite uvoz, namenjen mlekarski industriji, od drugega uvoza:

— Kako obravnavate dostave vmesnih proizvodov iz enega obrata v drugega, kadar so ti v različnih državah in pripadajo istemu podjetju?

☐ Vključene so v podatke zunanje trgovine

☐ Vključene so v dostavah podjetij

☐ Drugo, podrobno opredelite:

Del B: Uporaba (izdelki)

3.B.1 Glavne proizvodnje (stolpec 1 v tabeli)

— Ali obstajajo povezave med raziskavami za mlečno statistiko in raziskavami PRODCOM [1]?

☐ Da ☐ Ne

Če je odgovor pritrdilen, ali obe raziskavi vodi isti organ?

☐ Da ☐ Ne

3.B.2 Dvojno štetje

B.2.1 V mlekarnah

Na katerih spremenljivkah temelji raziskava za preprečitev dvojnega štetja?

☐ Na proizvodih, prejetih pred predelavo
(Proizvodih ob prejemu)

☐ Na izdelkih
(Proizvodnji ob dostavi)

[1] Uredba Sveta (EGS) št. 3924/91 z dne 19. decembra 1991 o uvedbi analize industrijske proizvodnje na ravni Skupnosti (UL L 374, 31.12.1991, str. 1). Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

B.2.2 Siri – topljeni siri

Ali izvajate posebno raziskavo o surovinah, ki se uporabljajo za predelavo topljenega sira (sira, masla, smetane, drugih mlečnih proizvodov)?

☐ Da ☐ Ne

Ali so te surovine izvzete ali zajete v podatke stolpca 1 tabele B?

☐ Izvzeti podatki ☐ Zajeti podatki

3.B.3 Izračun vnosa mleka (polnomastnega in posnetega)

Kako so izračunani vnosi mleka iz tabele B za naslednje proizvode:

Oznake	Imena	Neposredna raziskava	Uporaba tehničnih koeficientov
11-12	Tekoče mleko in pinjenec	☐	☐
13	Vrste smetane	☐	☐
14-15-16	Drugi sveži proizvodi (kislo mleko, pijače na mlečni osnovi, želirano mleko itd.)	☐	☐
21	Kondenzirano mleko	☐	☐
22	Proizvodi v prahu	☐	☐
23	Vse maslo in drugi proizvodi z rumeno maščobo	☐	☐
24	Siri	☐	☐
2411	Siri iz kravjega mleka	☐	☐
25	Topljeni siri	☐	☐
27	Sirotka	☐	☐

3.B.4 Izračun vnosov maščob

— Kako so izračunani vnosi maščob iz tabele B?

☐ Na vnos (torej od takrat naprej, ko se ena ali več surovin uporabi v predelavi)

☐ Na proizvodnjo (torej od končnega izdelka naprej)

Nekatere države lahko uporabijo obe metodi (samonadzor): opredelite podrobnosti

— Ali uporabljate podatke mlekarn kot vir informacij?

☐ Da ☐ Ne (*)

(*) Če je odgovor nikalen, kateri vir informacij imate?

3.B.5 Beljakovine (tabela H)

Katero metodo uporabljate za merjenje ali oceno beljakovine?

— Na vnos? (torej od takrat naprej, ko se ena ali več surovin uporabi v predelavi)

☐ Da ☐ Ne

— Na proizvodnjo? (torej od končnega izdelka naprej)

☐ Da ☐ Ne

Morebitne razlage:

3.B.6 Regionalni podatki (tabela I)

— Ocena regionalne proizvodnje

— podatki, obstoječi pri viru

☐ Da ☐ Ne

— podatki, izračunani naknadno

☐ Da ☐ Ne

— Kadar so podatki izračunani, po kateri metodi?

☐ Raziskava o strukturi kmetijskih gospodarstev (Uredba Komisije (ES) št. 143/2002 [1])

☐ Raziskava goveda (Direktiva Sveta 93/24/EGS [2] in Odločba Komisije 94/433/ES [3])

☐ Drugo, opredelite podrobnosti:

4. *Pripombe in predlogi*

Katere so vaše pripombe in predlogi za izboljšanje metodološkega vprašalnika?

Priložite vse podatke, ki se vam zdijo koristni.

---

[1] Uredba Komisije (ES) št. 143/2002 z dne 24. januarja 2002 o spremembah Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 571/88 o organizaciji raziskovanj Skupnosti o strukturi kmetijskih gospodarstev v letih 2003, 2005 in 2007 (UL L 24, 26.1.2002, str. 16).

[2] Direktiva Sveta 93/24/EGS z dne 1. junija 1993 o statističnih raziskovanjih, ki se izvajajo v govedoreji (UL L 149, 21.6.1993, str. 5). Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.

[3] Odločba Komisije 94/433/ES z dne 30. maja 1994 o podrobnih pravilih za uporabo Direktive Sveta 93/24/EGS glede statističnih raziskovanj o prireji in populaciji goveda ter spremembi navedene direktive (UL L 179, 13.7.1994, str. 27). Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003."